ՄԷԺՄՈՒԼՔԸ

ԱԼԻԽՍԱՊԱՐ

ԵԷՊՄԻ ՂԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ

Պէրէք սաթրրը պիր տէՔալրգ իչին . . . 3
Իբիճնի տէՔա իչին 2
Իլ սահիՔէյէ զօնուլանրն պէՀէր սաթրրը . . 10
Ջիեսաակ տէրն իսիլէճէՔ իտոնաք իչին այրրնա բա-
զալրգ օլուճուք ։

Ումուրա Նաֆասա տիրա պէՀալէր ՄԷՄՍՈՒՆԷ տէրմ օլուՆաք ։

ՇԷՐԱԻԹ

ԱմէՔէյի բէշին 150
Ալրբ այրդր 80
Իւչ այրդր 40
Թաշրալար իչին բօսքա իւնրէքի սէՔէլիչի . . 40
Շէհիր բօսքաար 80

Ղազէթայա ՄԷՄՍՈՒՆԷ խուսուսատ իչին ՀԷՐ ՀԻՆԳՇԱԹԱՆԱ ՄԷՐԱՆԱԹ օլուՆաք ։

949 ՏԷՕՐՏԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ 1887 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ ⁞⁞ ՆԻԻՍԽԷՍԻ 30 ԲԱՐԱ ⁞⁞ ՆՈԹ 23 ԴԵԿՏ 5 ՀԷՐԻ ԻԿ ԷՎՎԷԼ ՀԷՐԻ ԻԿ ԷՎՎԷԼ ՀԷՐԻ ԻԿ ԷՎՎԷԼ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿԱՐԳԱՎԻՃԱԿ ԵՎ ԱՆՈՒՆ ՈՒՆԵՆ ՔՈՒՐԴԵՐԻ

ԳԱՅԿԱԿԱՆ

Ամերիկայի Հայ Դեմոկրատական Կուսակցության Գրասենյակներուն մէջ Հարիսոնի Ամերիկայի Նախագահ ընտրուելուն առիթով տրուած հանդէսի մասին Ամերիկայի Հայ Դեմոկրատներու Միութեան Նախագահ Պ. Գ. Գ. Գ

թիշլէն Կրանտ Միւլէթսէ անճագ եարը կիճէտէն իբի սահթ էվվէլ էթիշէպիմիշլէր տիր։ Իր կիւնին եօլճուլուգունտա, խուսուսիլլէ շայեանը տիգգաթ հիչ պիր շէյ վուգու պուլմաեբզ։ գաֆիլէ սահէմիէրինէն ճիւմլէսի տաղը չբգանլարա պիր մէլճա մուգամինտա գուլլանրլան գ ուլիպէհիրտէ ուեեումուշլար։ Անճագ 4 սահթ գատար ուեեուտուգտան սօնրա, գաֆիլէ թէքրար հարէքէթլէ, պուտէֆա եօլուն էն կիւճ գրամինը չբգմագտա պաշլամըշլար։ Անլէր թէտրիճլէ վէ քէմալը տիգգաթլէ տաղտ չբգմագտա օլուպ, գլաղուզլարտան պիրի քէյֆինի պօղմուշ, վէ հէմ Մ. Վալլօթ հէմոտ Մ. Բիչարա տաղ խասթալրդրինն պիր հիճուսինտան էզկեէթ չէքմիշլէր տիր։ Անլէր էն նիհահեէ տաղն զիրվէսիսէ էօյլէտէն 2-3 սահթ սօնրա եթիշէրէք պիւսպիւթիւն եօրկուն օրարագ իբի սէյեահ տախի գար իւզերինէ օթուրմուշլար։ Գլաղուզլար ատրհալ եիւքլէրինի պիր թարաֆա գօեուպ տաղտան աշաղը էնմէեէ պաշլամըշլար, վէ անլէրտէն անճագ իբիսի ալիմ սէյեահլարդն եանընտա գալմըշ։ Անլէր չատրը գուրուպ կազեաղը լամպասընը եազմըշլար, վէ թաամ հազըրլատրգտան սօնրա, միւատէթի մէգքիւրէտէ քէսպի գուվվէթ իյլէմիշ օլան Մ. Վալլօթ տիշարը չբգբպ, չիտտէթլի սօղուգ էօնիւնտէ, տաղն տիւզ եէրինտէ քէնտի ալէթի ֆէննիեէսինի գուրմուշ։ Էօյլէնտէն էվվէլ սահթ 4տէ կիւնէշին տօղմասը-նը սէյր ու թէմաշա իթմէք իւզրէ, տինճ Մ. Վալլօթ կէլիպ քէնտի ըֆիզլերինի տավէթ իյլէմիշ իսէ տէ, Մ. Բիչարա իլէ իբի գլավուզ հալը սըհհէթ ու իսթիրահաթլարը հիչ պիր վէճճէլէ պէրքէմալ օլմատըղը ճիհէթլէ, պու տիլքիւշա մէնգարէյի լաեըգըյլա թէմաշա իտէմէմիշլէր, Հէր ալէթլէր գուրուլուպ պիր գաչ թէտգիկ սահթ իճրա օլունտուգտան սօնրա, պիրտէն պիրէ տաղն թէբէսինտէ պիր ինկիլիզ կէօրինիւպ, սիւրաթլէ Շամօնիքս նէվպէթխանէսինէ կէրի տէօնմիշ։ Իբինճի կիճէ տէրէճէլի հէրաբէթ եինէ նօղթայը իճթիմատէն բէք ալագը օլաուգու հալտէ, իւդէրլերինէ գալան սէթրիլէր, քէթէն մուսքէլեր վէ քիւրք գաբլը գար չիզմէլերի կիեենմիշ օլտուգլարը ճիհէթլէ, տահա բահաթ վէ ատուտէ հալ իւզրէ կէչմիշ։ Ֆէրատաը կիւն իմիեէ թէճրիպէլէր իտիլերէք կէչիրիմիշ իսէ տէ, պիթթիւն գաֆիլէնին եօրկունուգ վէ զաաֆը օ տէրէճէեէ վարմըշ քի, անլէր անճագ պիր գաչ գաչրդ գահվէ եախօտ չօրպա իչէ իմիշլերֆէրտասը սապահ սահթ ալթրտա։ Շամօնիքսէն մէքեաթիպի համիլ օլան պաշգա պիր ինկիլիզ տաղն թէրէսինէ եէթիշմիշ։ Էօյլէտէն սօնրա սահթ իբիսէ բէք չիտտէթլի պիր ֆուրթունա գուհուր իտիպ, հէր ան չատրը կէօթիւրմէյի թէհտիտ իմիմէքտէ իմիշ։ Մ. Վալլօթ չատրտան տիշարը չբգ տաղընտա, էթրաֆընտա գարիպ պիր ալեամէթ միւշահէտէ իյլէմիշ։ Միամիլէյհ էլեգթրիգա պուլութլարը իչինտէ օտուգունտան, էլեքթրիգա թէէսսիրինտէն պիթթիւն էլպիսէսի տիթրէմէքտէ իմիշ։ Իւչիւն ճիւ կիւն շաֆագ տաղ հաեա պաշլատըղընտա, հավա աչրլրպ պէրրագլաշմըշ։ Սօն թէճրիպէ իճրա օլունտուգ տան սօնրա, գաֆիլէ տաղտան աշաղը էնմէեէ պաշլամըշ։ Ֆագթի ֆուրթունա եօլուն հէր իգ վէ էսէրլերինի մահվ իյլէմիշ օլտուգունտան, պու էնիշ, տաղտ չբգ մագտան զիեատէ թէհլիքէլի իմիշ։ Վէ լաքին էն նիհահեէ էօյլէտէն սօնրա սահթ 7տէ Շամօնիքսէ եէթիշմիշլէր։ Վէ էօնլերինտէ չէհիր էմինի պուլունտուգու հալտէ, պիթթիւն չէհիր էհալիսի, պէօյլէ թէհլիքէլի պիր թէշէպպիսիս իլք տէֆա պաշա չբգալտբգլարընտան տօլաեը քէնտիլերի չիչէք վէ թէպրիքեաթ հէտի։ Եէյերեյլէ իսթիգպալ իյլէմիշլէր տիր։

(Ա-եոբէր)

ԱՄԷՐԻԳԱՅԱ ԹԱՊԻՊԼԷՐ

Պիր Ամէրիգա գազէթասընդն պէեանընա նէգարէն, պու կիւնքի կիւն Նիւ-Եօրգ չէհրինտէ 150 թապիպէ պուլունուպ, Ամէրիգա չէհրինին տիկելերինտէ սահի պիր խայլի թապիպէլէր պուլունուեօր իմիշ։

Նիւ-Եօրգ թապիպէլերինտէն պազըլարը, սէնէվի 50 պին ֆրանգ վէ հէլէ իբիսի սէնէվի 125էր պին ֆրրաղ գազանրեօրլար իմիշ։

ՅԱՐՈՒՆՅՈՒՑ

ԵՎԱՌԱՅԻ ՀԱՇՎԱՌՈՒՄ

Գալաթա 23 նոյ.

Հ. Գ. Ք. ուսուսի 21 գար. դ. ք.	15 16
«գ. նոյ. աշլ. 23 (տուպլը	15 21
Իւնիֆիէ գար. 21 գուբ. քէսիք	00 00
» » աշլ. 23	00 00
Կէրի ». Ա. Իսթիգրազ	24 20
» ». Բ.	14 20
» ». Գ.	15 21
Բուսէլի չըմէնտըֆէրի	34 ¾
Ագչէ ֆարիզի	8
Բաեօր	
Հէվալէսիզ	37 ½
ՖԱՆԴԵՍ ԱԳԵՍԹՕՆԼԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ ք. ք.	6 32
Սթամպոլ պանգասը » »	6 15
Սօսիէթէ ժէնէրալ » »	4 10
Թրամվայ » »	347 ½
Սօսիէթէ օթթօման պանգասը	3 28
Ա ՉԵԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱՖ	
Օսմ. լիրասը 100 ղրուշտան	Ղշ. Բր.
Պէեազ Մէճիտիեէ ֆարգը	108 38
Մէթալիք »	99 30
Պէշլիք »	103 30
Ալթըլըգ »	103 30
Պաթըր »	800
Գամէ »	5000
Ինկիլիզ լիրասը	110 25
Ֆրանսըզ ալթունու	87 30
Բօլ	90 20
Գրէմից ալթունու	51 15
Գարպօն գամէսի	10 27
Իսթիգրտաը տախիլի	00 00
Գարանտը	37 83
Աչըլտը գուբօն քէսիք	38 2

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՑԵԱՆ

ԲԷՔ ԱԶ ՎԱԳՐԹ ՏԱՀԱ

ՏԷՎԱՄ ԻՏԷՃԷՔ ՏԻՐ

Ավստրիա-Մաճարիսթան իլէ Բուլմանիա արասընտա հէր կիւնա թիճարէթճէ միւնասէպաթը գաթթ վէ թաթիլ օլունմասը իւզէրինէ, էլտէ գարմըշ օլան ինկիլիզ սիմ մասէնիեսէն սուֆրա թագըմլարընդն սաթըշը աշվա ըթ տահա տէվամ իտէճէք տիր։ Պու սէպէպլէ իչպու գազէթանդն միւթէպէր սպուեանլարընա, եալընըզ 250 թագըմ գարմըշ օլան վէ հիսման մեճանանեն թէրբ խսիկնեք պուրտանան մէգքիւր սուֆրա թագըմլարընտան սաթըն ալմագլըգ ֆըրսաթընը գաչրմամալարընը իսթաբ, վէ պունլարը սաթըն ալմագլա քէնտի մէնֆաաթլարընա խըտմէթ իթմիշ օլաճագլարընը թէէմին իտէրիզ։

Եալընըզ 18 ֆրանգ տրը

Եանի սաթի իմալիէ ֆիեաթը վէրէրէք, հէր քէս ինկիլիզ սիմմատէնինտէն, պէյտաղըզը օն սէնէ տաեանապիիր գաեէթ կիւզել պիր սուֆրա թագըմը ալապիլիր։

ԳԻՇԵՐՎԱ ՀԷՏԻՍԵԼԷ

6· Ատէտ քէսկին աղըզը պըչագ·
6· Ատէտ սօմ ինկիլիզ կիւմիւշինտէն չաթալ·
6· Ատէտ սօմ ինկիլիզ կիւմիւշինտէն չօրպա գաշըզը·
6· Ատէտ ինկիլիզ կիւմիւշինտէն գահվէ գաշըզը·
6· Ատէտ ինկիլիզ կիւմիւշինտէն եումուրթա գաշըզը·
1· Ատէտ սօմ ինկիլիզ կիւմիւշինտէն պիեեիք գաշըգ·
1· Ատէտ սօմ ինկիլիզ կիւմիւշինտէն սիւտ գաշըզը·
6· Ատէտ հաշլանմըշ եումուրթա վաղընա մախսուս զարֆ·
1· Ատէտ պիպէր վէ եախօտ շէքէր գապը·
1· Ատէտ սաբլը կիւզել չայ սիւզկէճի·
1· Ատէտ 30 սանթիմէթրօ պօեունտա սեուն քեաղըտը թէքսիսի·
2· Ատէտ ալէա սալօն շամտանը·

—

43 բարչա եալընըզ 18 ֆրանգա սաթըլմագտա տրը։

ԳԻՇԵՐՎԱ ՀԷՏԻՍԵԼԷ

Վիլաեաթտան վագը օլաճագ սըբարըշաթ, պէտէլինին նագտէն կէօնտէրիլմէսի իլէ վէ վաբօր աճէնթէսի եախօտ շըմէնտըֆէր սթասիօնու պուունան մահէլլէրտէ հէվալէ թարիգի իլէ գապուլ օլունուր։

Տէրսաաեթտէ, Գալաթատա իտարէյի մախսուսէ աճէնթէսի գարշըսընտա 5 նիւմէրօլու Կիւմիւշլիւ խանընտա։

ՎԱՐԷՆՀԱՈՒԶ ՑԻԻՐ ՄՕՆԱՐՀԻ

Թիճարէթի շիրքէթինէ միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

ԶԼՅՇ· Վիլաեաթտան վէ մէմալիքի էճնէպիեէտէն կէլէն սիբարըշաթ տօղրուճա վիէննատա աթիտէքի ատրէսէ կէօնտէրիլէպիլիր իսէ եիւզտէ 10 թէնգիլ օլունաճագ տըր։

VAARENHAUS ZUR MONARCHIE
Vienne, III Hintere Zollamtstrasse, 9 3

թում Կոնթրան, պու խուսուստա սէն պէնի հիչ հիսապ իթմէեօրսուն ամմա, իզտիվաճըն բէք գօլայճա իճրա օլունամազ, տիմէքտէ իտի։

Պատէհու մէրդում, ըշըղը սէօնտիւրիւպ, եաթաղընա եաթտը, ֆագաթ սահթլարդա եաթաղը տէրունինտէ պիր թագըմ միւլահազաթլա պիր թարաֆտան օլ պիր թարաֆա տէօնտիւկիւնտէն, կիւճ պէլա իլէ ուեուեապիլտի։

Օ կիճէսի տօգթէօր Բէրբէն, օթէլէ բէք կէճ ավտէթ իթտի, վէ իրթէսի սապահ զաեէթ աղըր պիր խասթա իչին, Բիքավիլլերտէն իւչ ֆարսախ ուզագտան չաղրըմըշ օլտուգունտան, ալէսսապահ օթէլտէն չբգտըղը ճիհէթլէ, Լէօն Բանտալ իլէ պիրլեքտէ գահվալթը իտէմէտի։

Լէօն Բանտալ, օտասընտան չբգմագտան էվվէլ, եօլ չանթասը տէրունինտէն պաղը բարլագ վէ գօգուլու քիւչիւք մէքթուպ քեաղըտլարը յլա քիւչիւք մահֆազալար չբգարտը, վէ պիր քեաղրտըն իւզէրինէ պիր գաչ սաթը չէյ եաղտը, վէ պիր մահֆազանդն իւսթիւնէ տէ պարօն տը Սթրէնեի իսմինի թահրիր իլէ, պու մահֆազաեը, տայիմա եէտինտէ թաչըտըղը չիզտանը տէրունինտէ կիզլէտի։

Էօյլէն սուլարընտա, Լէօն Բանտալ, ճէտիտ էլտիվէնլէր կիեենտիկի կիպի, զամչըսընը սաղ էլինէ ալարագ, վէ մահմուզու աեաղ գապլարընը կիեենէրէք, մալիւմ օլան հայվանա բաքիպ օլտու, վէ պիր սահթ պիր չարեէքտէ Բօշթայլ սէյֆիեէսինէ մուվասըլէթլէ, սէյֆիեէտէն էլլի ալթմըշ ատըմ ուզագտա աթտան աչաղըեա էնտի, վէ հայվանը պիր աղաճըն տալընա պաղլատըգտան սօնրա, քէնտիսի, սէյֆիեէնին պաղչէսինէ տօղրու իլէրլէտի։

Մէրդում, օրտեա եագլաչոբղը սըբատա, պաղչէպան Ժէրօմ Բիգար տիշարը չբգմագտա օլտուգունտան, Լէօն Բանտալ, մէրդումա խիթապէն,

— Պու սէյֆիեէ՝ Բօշթայլ սէյֆիեէսի՞ մի տիր, տէյի սիւալ իթտի։

Ժէրօմ. – Էվվէթ, միւսիւ· (պատէհու չէօյլէ իլավէ իթտի·) Էֆէնտիմ, Բօշթայլ սէյֆիեէսի՝ մատամ գօնթէս տը Քէրուալն մալի տիր· պէն տէ մատամն պաչ պաղչէպանը վէ էմնիյեէթլի խըզմէթճիսի օլուպ, խըզմէթիմի դայրէթ, իսթիգամէթ վէ թարաֆէ յն մէմնունիյեէթլէ իյֆա իթտիկիմի պէնան իտէպիլիրիմ։

Օթէլճի. – Մատամ գօնթէս իլէ իզտիվաճընը։

Լէօն Բանտալըն լէհճէսի, էօյլու կիպի սօյտու, վէ սօնրա,

— Վա՛յ, պարօն տը Սթրէնեի էվվէնի՞եօր մու, գօնթէս տը Քէրուալը՞ մը ալբեօր, տէյի սիւալ իթտի։

Օթէլճի. – Էվվէթ, էրինալա գատար, հաթթա օնտան էօթէտէ պու պահս օլունուեօր։ Իզտիվաճ իլսանը հէնուզ նէչը օլունմամըշ տըր, լաքին պունտա պիր պէյիս եօգ տուր։ Եագընտա ըէսմի իզտիվաճըն իճրա օլունաճաղընա իթիմատ իտէպիլիրսինիզ, վէ էկէրչի պուրատա օլուր իսէնիզ, պէքի տիւեիւնտէ աեաղ օեունու օյնաեաճագսընըզ։

19

Մօնիք Գլէրժէ, կէնճ եօլճունուն, օթուրտուղու իսկէմէ իւզերինտէ սալանտրդընը կէօրիւպ, պիր միւտտէթ լագըրտըսընը քէստիքտէն սօնրա,

— Ֆագաթ, ազիզիմ միւսիւ, նէ՞ օլուեօրսունուզ· չու հալինիզի կէօրէն, մութլագա պիր ֆէնալըղա տիւչար օլտուղունուզու զանն իտէր, տէտի։

Եօլճու. – (Գահրամանէ պիր ճահտ իճրա իտէրէք·) Բէճա իտէրիմ, ալթիսթի օլմաեըն· պանա պու եօլտա պայկընըզդար օլուր, լաքին ըէք չօգ իմթիտատ իթմէզ։

Օթէլճի. – Պիր չէյ իհթիեաճընըզ վա՞ր մը տըր, պիր պարտագ թաղէ սու, եախօտ ասըլ չարթրէօզտէն քիւչիւք պիր գատէհ իչմէք իսթէ՞ըմիսինիզ· չարթրէօզ պէօյլէ սըրալարտա պիրապիր տիր տէրլէր։

Եօլճու. – Խա՛յր, թէշէքքիւր իտէրիմ· պանա լազըմ՝ օլան, պէն տէ վար տըր։

Պատէհու Լէօն Բանտալ, էնլի բանթ ալօնունտան դաեէթ միւէսսիր ինկիլիզ թուզունու հավի վէ ալթուն գարագլը քիւչիւք պիր գրիսթալ չիչէ չբգարբզ, պուրնունա կէօթիւրէրէք· պիր գաչ քէրրէ գօգլատը։

Պէքլէնիլէն նէթիճէ բէք չարուգ հասըլ օլտու։ Շէօյլէ քի պիր իքի տագրգա գարֆընտա, մէգքիւր տէլիգանը՝ հէր վագրթ քի բէնկինի քէսպ իթտիկի կիպի, կէօզլէրի գըզարտը, վէ տօտագլարընտա տախի էսէրը թէպէսսիմ գուհուրա կէլտի։ Շու գատար քի, պու

ԻՏԱԼԻՅԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1887 Նոյ. 1 ինճի Բազար կիւնիւնտէն լթիպարէն

ՊՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

Օյ-ը-ը ի նէ-լ-ի-ն Հ-ա-ա-ա Ա-ա-ը-ը ֆ-ա-լ-ա-ն ի-ն քէօբրիւէէ

Սթ.	Տգ.		
2	15	Պիւեիւք-Ատա Հէյպէլի Պուրկաս Գրնալը (1)	
3	15	Պ. Ատա Հէյ.Պուրկ. Գրնալը. (1	
8		Գարթ. Պ. Ատա Հէյ.Պուր. Գրն	
		Քէօբրէ-տէն Ա-ա-ը-ը ֆ-ա-ն-ի-ն	
4	15	Գրնալը Պուրկաց Հէյպէլի Պ.Ատա Գարթալ	
10	0	Գրնալը, Պուրկաց, Հէյպէլի Պիւեիւք-Ատա	
10	45	Գրնալը Պուրկաս Հէյպէլի Պիւ. եիւք-Ատա	
		Բ-ա-ը ի-ն-ի-ի Ա-ա-ը-ը ֆ-ա-ն-ի-ն-ի-ն	
		Քէօբրիւէէ	
3	00	Բէնտ. Գարթ. Պ. Ատա Հէյ. Պուր. Գնալը (1)	
8	15	Բէնտիք Գարթալ Պ.Ատա Հէյպ. Պուրկաց Գնալը Գատրքէօյ (Պ. Ատատան 9 տա)	
		Քէօբրէ-տէն Ա-ա-ը-ը ֆ-ա-ն-ի-ն	
4	00	Գրնալը. Պուր. Հէյ. Պ. Ատա. Գարթալ Բէնտիք.(1)	
10	0	Գրնալը. Պուր. Հէյ. Պ ատա	

(1) Հավա չէտիտ լօտոս վէ թիփի եար օլտըղը լկիւնլէրտէ սապահլայըն Ատալարատան Քէօբրիւյէ սաաթ 3 տէլ եալընըզ պիր սէֆէր վէ ախշամ իւտախի Քէօէրիտէն Ատալարա սաաթ 10, 30 տէ եալընըզ պիրսէֆէր իճրա օլունանճաղը կիպի սահպալարը Քէօբրիտէն Ատալար վէ ախշամլարը Ատաարատան Քէօբրկյէ իճրա օլունան սէֆէրլէր էօյլէ հավալարտա թաթիլ իտիլէճէք տիր։

ԱՆԱՏՕԼԻՈՒ ԹԱՐԻԳԻ

Սեվմէ ռէֆէրլէր

Ս.	Տ.		
		ԴԱՐԹԱԼՏԱՆ ՔԷՕԲՐԻՏԷԷ	
2	15	Բէնտիք Գարթալ Պ. Ատա Մալթէբէ Մատա (1)	
		Քէօբրիւտէն Գարթալա	
1	00	Մատա Մալթէ Պ. ատա Գթ. Բտ.	

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Իրէտ էրթէ-տէքիրէ գ-ի-ալ-ը-ը գ-ի-ի-տ-ը-ը գ-ի-ի-տ-ը-ը ի-ի-էլ-ի-ի ռ-ի-ֆ-ի-ի-ի